Gesetz-Sammlung für die Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW dla Państw Królestwa Pruskiego.

№ 39.

(Nr. 5293.) Statut für die Genossenschaft zur Melioration des Richrather Bruches in den Kreisen Solingen und Düsseldorf. Vom 19. November 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Prinz von Preußen, Regent,

verordnen, auf Grund der §§. 56. und 57. des Gesetzes vom 28. Februar 1843. und des Artikels 2. des Gesetzes vom 11. Mai 1853., zum Zwecke der Melioration des in der Gemeinde Richrath, Kreises Solingen, und in der Gemeinde Garath, Kreises Düsseldorf, gelegenen sogenannten Richrather Bruches, was folgt:

§. 1.

Die Besitzer des in den Gemeinden Richrath und Garath gelegenen sogenannten Richrather Bruches werden zu einer Genossenschaft vereinigt, um diese Fläche, welche durch die Ueberschwemmung der beiden dieselben durchziehenden Bäche des Richrather und des Ganspohler Baches an übermäßiger Näße leidet, zu entwässern.

(No. 5293.) Statut dla towarzystwa do melioracyi Richrathskiego błota w powiatach Solingen i Duesseldorfie. Z dnia 19. Listopada 1860.

W imieniu Najjaśniejszego Króla.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Xiążę Pruski, Regent,

stanowimy, na mocy §§. 56. i 57. ustawy z dnia 28. Lutego 1843. i artykułu 2. ustawy z dnia 11. Maja 1853., celem melioracyi tak nazwanego Richrathskiego błota położonego w gminie Richrath, powiatu Solingen, i w gminie Garath, powiatu Duesseldorf, co następuje:

§. 1.

Posiedziciele położonego w gminach Richrath i Garath tak nazwanego Richrathskiego błota połączeni zostaną do towarzystwa, aby przestrzeń tę, która przez zalew obu takową przeciągających strumyków, Richrathskiego i Ganspohlskiego strumyka, z nadwielkiéj mokrości cierpi, osuszyć.

Wenn nach der Ausführung der Entwässerung sich die Bewässerung einzelner Theile der Fläche als nützlich ergiebt, so hat der Vorstand nach Anhörung der betheiligten einzelnen Grundbesitzer zu beschließen: wo und in welchem Umfange Bewässerungsanlagen einzurichten sind und wie die Kosten zu vertheilen sind.

Der Beschluß bedarf der Genehmigung der Regierung in Düsseldorf.

§. 2.

Die Genossenschaft führt den Namen:

„Genossenschaft zur Melioration des Richrather Bruches."

Sie hat Korporationsrechte und ihr Domizil in der Gemeinde Richrath.

§. 3.

Die Genossenschaft umfaßt für jetzt sämmtliche Grundstücke, welche in den dem Nivellementsplane des Kataster-Geometers Rappenhöner zu Grunde liegenden, mit den Katasterkarten übereinstimmenden beiden Situationskarten, sowie in den dazu gehörigen beiden Verzeichnissen resp. Auszügen aus dem Grundsteuerkataster vom Februar und März 1860. nachgewiesen sind.

Die Entscheidung der Beschwerden gegen das Kataster erfolgt durch die Verwaltungsbehörden, die zur Anbringung der Beschwerden eine präklusivische Frist bestimmen können.

§. 4.

Zu dem im §. 1. angegebenen Hauptzwecke der Entwässerung hat die Genossenschaft unter Zugrundelegung des von dem Kataster-Geometer

Jeżeli po wykonaniu osuszenia irygacya pojedynczych części przestrzeni potrzebną się okaże, natenczas przełożeństwo po słuchaniu interesentów pojedynczych posiedzicieli gruntowych uchwalić powinno: gdzie i w jakiéj objętości zakłady irygacyine założone być mają i jak koszta porozdzielać należy.

Uchwała potrzebuje potwierdzenia Regencyi w Duesseldorfie.

§. 2.

Towarzystwo prowadzi nazwę:

»Towarzystwo do melioracyi Richrathskiego błota.«

Ono ma prawa korporacyine i swoje zamieszkanie w gminie Richrath.

§. 3.

Towarzystwo obejmuje na teraz wszystkie grunta, które w obu planie niwelacyi geometra katastrowego Rappenhoener za zasadę służących, z mapami katastrowemi zgodnych mapach sytuacyinych, jako też w należących doń obu wykazach resp. wyciągach i w katastrze podatków gruntowych z Lutego i Marca 1860. są udowodnione.

Decyzya zażaleń przeciwko katastrowi nastąpi przez władze administracyine, które do zaniesienia zażaleń prekluzywny termin oznaczyć mogą.

§. 4.

Na podany w §. 1. cel główny osuszenia powinno towarzystwo z podstawieniem planu przez geometra katastrowego Rappenhoener

Rappenhöner angefertigten Planes der Vertiefung, Erbreiterung und Regulirung der im §. 1. bezeichneten Bäche sämmtliche zu dem gedachten Zwecke erforderlichen Anlagen auszuführen.

Erhebliche Abänderungen des Entwässerungsplanes, welche im Laufe der Ausführung nothwendig erscheinen, dürfen nur mit Genehmigung des Ministers für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten vorgenommen werden.

Die Genossenschaft hat die ausgeführten Anlagen auch künftig zu unterhalten.

Es bleibt der Beschlußnahme des Vorstandes überlassen, ob die Arbeiten an den Mindestfordernden verdungen oder in Tagelohn oder auch durch Naturalleistung der Eigenthümer ausgeführt werden sollen.

Im letzteren Falle ist der Vorstand befugt, die nicht rechtzeitig oder nicht gehörig ausgeführten Arbeiten auf Kosten des Säumigen machen und die Kosten von demselben durch Exekution beitreiben zu lassen.

§. 5.

Die Bearbeitung der einzelnen Parzellen durch Umbau, Planirung, Besaamung u. s. w. bleibt den Eigenthümern unbeschränkt überlassen.

Sollten dieselben jedoch solche Anlagen machen, welche die Zwecke der Genossenschaft, insbesondere die Entwässerung beeinträchtigen, so sind die Eigenthümer gehalten, den Anordnungen des Vorstandes Folge zu leisten.

§. 6.

Die Kosten der Entwässerungsanlage und deren Unterhaltung werden von sämmtlichen Betheiligten

ułożonego, wygłębienie, rozszerzenie i regulowanie oznaczonych w §. 1. strumyków wszelkie na rzeczony cel potrzebne zakłady wykonywać.

Ważne zmiany planu osuszenia, które w biegu wykonania potrzebnemi się staną, mogą tylko z przyzwoleniem Ministra dla spraw gospodarskich być przedsięwzięte.

Towarzystwo wykonane prace na przyszłość też utrzymywać powinno.

Pozostawia się uchwale przełożeństwa, czy prace najmniéj żądającemu wynajęte, czy w robotę dzienną albo też przez prestacyę naturalną właścicieli wykonane być mają.

W ostatnim razie przełożeństwo jest upoważnione, nie w należytym czasie albo nie doskonale wykonane prace na koszta będącego w zwłoce kazać wykonać i koszta od niego exekucyą ściągać.

§. 5.

Obrabianie pojedynczych parceli za pomocą przebudowania, planacyi, obsiewanie i t. d. pozostawia się właścicielom bez ograniczenia.

Gdyby ciż jednakowoż takie zakłady założyć mieli, które cele towarzystwa, w szczególności osuszenie nadwerężają, natenczas właściciele są obowiązani, rozporządzeniom przełożeństwa zadosyć uczynić.

§. 6.

Koszta zakładu osuszenia i ich utrzymywanie obmyślone zostaną przez wszystkich inte-

nach Verhältniß des aus dem Kataster sich ergebenden Flächeninhalts ihrer Grundstücke aufgebracht.

resentów w stosunku okazującéj się z katastru wielkości przestrzeni swych gruntów.

Wenn in Zukunft eine Bewässerung einzelner Theile des Bezirks beschlossen werden möchte (§. 1. Alinea 2.), so ist in jedem einzelnen Falle zu bestimmen, wie die Kosten der Anlage aufzubringen sind, und gilt als Regel, daß die Kosten von den bei dem einzelnen Unternehmen Betheiligten nach Verhältniß des Vortheils zu tragen sind. Die Genossenschaft als solche hat nur da einen Antheil an den Bewässerungskosten zu übernehmen, wo sich nach der Ausführung der Entwässerung herausstellen sollte, daß die Ländereien durch die Entwässerung Nachtheil erlitten haben.

Gdyby w przyszłości irygacya pojedynczych części obwodu uchwaloną być miała (§. 1. alinea 2.), natenczas w każdym pojedynczym przypadku stanowić należy, w jaki sposób koszta zakładu obmyślone być mają i uważa się za prawidło, iż koszta przez interesentów przy pojedynczém przedsięwzięciu udział mających w stosunku korzyści poniesione być mają. Towarzystwo jako takie tylko tam część kosztów irygacyjnych przyjmować powinno, gdzieby się po wykonaniu osuszenia okazać miało, że grunta przez osuszenie szkodę ponosiły.

Der Bürgermeister zu Richrath setzt die Hebelisten auf den Antrag des Vorstandes fest und läßt die Beiträge von den Säumigen durch administrative Exekution zur Kasse einziehen.

Burmistrz w Richrath ustanowi spisy poborcze na wniosek przełożeństwa i każe składki od będących w zwłoce przez administratywną exekucyę do kasy ściągnąć.

§. 7.

Die betheiligten Eigenthümer sind verpflichtet, den zur Erbreiterung der Bachbetten erforderlichen Grund und Boden herzugeben. Soweit ihnen der Werth nicht durch das an den Dossirungen und Uferrändern wachsende Gras oder sonstige Vortheile ersetzt werden sollte, ist Entschädigung zu gewähren. Streitigkeiten hierüber werden, mit Ausschluß des Rechtsweges, schiedsrichterlich entschieden (§. 13.).

§. 7.

Interesujący właściciele są obowiązani, do rozszerzenia koryt strumykowych potrzebny grunt wydać. O ileby im wartość przez trawę na spadzistościach i brzegach rosnącą albo przez inne korzyści nie miała być wynagrodzoną, bonifikacya ma być udzieloną. Spory w téj mierze z wykluczeniem drogi prawa polubownie się zdecydują (§. 13.).

§. 8.

Die Geschäfte der Genossenschaft werden durch einen Vorstand von vier Personen geleitet, welcher aus dem Vorsteher und drei anderen Mitgliedern besteht. Dieselben bekleiden ein Ehrenamt. Nur für baare Auslagen kann dem Vorsteher eine Remuneration von dem Vorstande festgesetzt werden.

§. 8.

Czynności towarzystwa kierują się przez przełożeństwo z czterech osób, które się składa z przełożonego i trzech innych członków. Ciż zawiadują urząd honorowy. Tylko za gotowe wydatki przełożonemu remuneracya przez przełożeństwo ustanowioném być może.

§. 9.

Der Vorsteher und die drei anderen Vorstandsmitglieder nebst drei Stellvertretern werden von den Genossenschaftsmitgliedern aus ihrer Mitte auf drei Jahre gewählt. Bei der Wahl hat jeder Besitzer bis zu zehn Morgen in der Genossenschaft Eine Stimme, von zehn bis zwanzig Morgen zwei Stimmen, von zwanzig bis dreißig Morgen drei Stimmen und so fort.

Der Bürgermeister von Richrath beruft die Wahlversammlung und führt in derselben den Vorsitz. Er verpflichtet die Gewählten durch Handschlag an Eidesstatt.

Minderjährige und moralische Personen können durch ihre gesetzlichen Vertreter, Ehefrauen durch ihre Ehemänner mitstimmen.

Wählbar ist derjenige, welcher den Vollbesitz der bürgerlichen Rechte nicht durch rechtskräftiges Erkenntniß verloren hat und mindestens Einen Morgen im Verbande besitzt. Doch kann der Vorsteher auch aus nicht betheiligten Einsassen der Gemeinde Richrath gewählt werden.

Im Uebrigen sind bei der Wahl die Vorschriften für Gemeindewahlen zu beobachten.

§. 9.

Przełożony i drudzy trzéj członkowie przełożeństwa wraz z trzema zastępcami przez członków towarzystwa z ich grona na trzy lata się obierają. Przy wyborze każdy posiedziciel aż do dziesięć mórg w towarzystwie ma jeden głos, od dziesięciu aż do dwudziestu mórg dwa głosy, od dwudziestu aż do trzydziestu mórg trzy głosy i tak daléj.

Burmistrz z Richrath zwołuje zebranie wyborcze i przewodniczy w takowém. On zobowięzuje obranych daniem ręki zamiast przysięgi.

Nieletnie i moralne osoby mogą przez swych prawnych zastępców, żony przez swych mężów głosować.

Obieralnym jest ten, który pełnego dzierzenia praw obywatelskich prawomocnym wyrokiem nie utracił i przynajmniéj jedną morgę w towarzystwie posiada; przełożony może jednak też z nie interesujących właścicieli gminy Richrath być obranym.

Z resztą przy wyborze przepisy dla wyborów gminnych zastósowane być mają.

§. 10.

Der Vorsteher ist die ausführende Verwaltungsbehörde der Genossenschaft und vertritt dieselbe anderen Personen und Behörden gegenüber.

Er hat insbesondere:

a) die Ausführung der gemeinschaftlichen Anlagen zu veranlassen und dieselben zu beaufsichtigen;

§. 10.

Przełożony wykonającą jest władzą administracyiną towarzystwa i zastępuje takowe naprzeciwko innym osobom i władzom.

Powinien w szczególności:

a) wykonanie spólnych zakładów rozporządzić i takowe dozorować;

b) die Beiträge auszuschreiben, die Zahlungen auf die Kasse anzuweisen und die Kassenverwaltung zu revidiren;

c) die Voranschläge und Rechnungen dem Vorstande zur Feststellung und Abnahme vorzulegen;

d) die Arbeiter und die Unterhaltung der Anlagen zu beaufsichtigen und mindestens zweimal im Jahre, und zwar im April und November, in Gemeinschaft mit den Vorstandsmitgliedern Bachschau abzuhalten;

e) den etwa anzustellenden Aufseher oder Grabenwärter nach Berathung mit dem Vorstande zu ernennen;

f) den Schriftwechsel für die Genossenschaft zu führen und die Urkunden für dieselbe zu unterzeichnen. Zur Abschließung von Verträgen ist die Zustimmung des Vorstandes erforderlich;

g) die Ordnungsstrafen gegen Mitglieder der Genossenschaft wegen Verletzung dieses Statuts und der besonders dazu erlassenen Reglements bis zur Höhe von Einem Thaler festzusetzen und zur Kasse einzuziehen.

In Behinderungsfällen läßt sich der Vorsteher durch ein Vorstandsmitglied vertreten.

b) składki wypisywać, zapłaty na kasę przekazywać i zarząd kasowy rewidować;

c) anszlagi przygotowawcze i rachunki przełożonemu do ustanowienia i odebrania przedłożyć;

d) prace i utrzymywanie zakładów dozorować i przynajmniéj dwa razy w roku, a to w Kwietniu i w Listopadzie spólnie z członkami przełożeństwa lustracyę strumykową odbywać;

e) któregokolwiek umieścić się mającego dozórcę albo strażnika łąk po rozmowie z przełożeństwém mianować;

f) korrespondencyę piśmienną dla towarzystwa prowadzić i dokumenta dla niego podpisywać. Do zawarcia umów przyzwolenie przełożeństwa jest potrzebném;

g) kary porządkowe przeciwko członkom towarzystwa dla nadwerężenia niniejszego statutu i szczególnie na to wydanych regulaminów aż do wysokości jednego talara ustanowić i do kasy ściągać.

W przypadkach przeszkody przełożony każe się przez członka przełożeństwa zastępować.

§. 11.

Die Anstellung des Genossenschaftsrendanten erfolgt im Wege eines kündbaren Vertrages durch den Vorstand, von welchem auch über die demselben zu bewilligende Remuneration und die zu leistende Sicherheit die nöthigen Festsetzungen getroffen werden.

§. 11.

Umieszczenie rendanta towarzystwa nastąpi w drodze wypowiedzialnéj umowy przez przełożeństwo, przez które również względem przyzwolić się mającéj remuneracyi i względem stawić się mającego bezpieczeństwa potrzebne postanowienia wydane zostają.

§. 12.

Wenn künftig in Gemäßheit der §§. 1. und 6. eine Bewässerung eingeführt werden sollte, so kann der Vorstand nach Anhörung der hierbei besonders betheiligten Genossenschaftsmitglieder einen Wiesenwärter auf dreimonatliche Kündigung anstellen, dessen Lohn in einer Versammlung dieser Mitglieder bestimmt wird. Die Feststellung der Befugnisse des Wiesenwärters wird einem besonderen Reglement vorbehalten.

§. 12.

Gdyby w przyszłości na mocy §§. 1. i 6. irygacya zaprowadzoną być miała, natenczas przełożeństwo po słuchaniu szczególnie przytém interesujących członków towarzystwa strażnika łąk na trzy-miesięczne wypowiedzenie umieścić może, którego salarya w zebraniu tychże członków się oznacza. Ustanowienie praw strażnika łąk zastrzega się osobnemu regulaminowi.

§. 13.

Streitigkeiten, welche zwischen Mitgliedern der Genossenschaft über das Eigenthum von Grundstücken, über die Zuständigkeit oder den Umfang von Grundgerechtigkeiten oder anderen Nutzungsrechten, und über besondere, auf speziellen Rechtstiteln beruhende Rechte und Verbindlichkeiten der Parteien entstehen, gehören zur Entscheidung der ordentlichen Gerichte.

Dagegen werden alle anderen, die gemeinsame Angelegenheit der Genossenschaft oder die Beeinträchtigung eines oder des anderen Genossen betreffenden Beschwerden von dem Vorstande untersucht und entschieden.

Gegen die Entscheidung des Vorstandes steht jedem Theile der Rekurs an ein Schiedsgericht frei, welcher binnen zehn Tagen, von der Bekanntmachung des Bescheides an gerechnet, bei dem Vorsteher angemeldet werden muß. Ein weiteres Rechtsmittel findet nicht statt. Der unterliegende Theil trägt die Kosten.

Das Schiedsgericht besteht aus dem Bürgermeister zu Richrath und zwei Beisitzern. Die Beisitzer nebst einem Stellvertreter für jeden werden von der Generalversammlung der Genossenschaft auf drei Jahre gewählt.

§. 13.

Spory, które pomiędzy członkami towarzystwa względem własności gruntów, względem kompetencyi lub objętości praw gruntowych albo innych praw użytkowych i względem osobnych na specyalnych tytułach prawa polegających praw i obowiązków stron wynikną, należą do decyzyi zwyczajnych sądów.

Natomiast wszelkie inne, spólnych spraw towarzystwa albo nadwerężenia jednego lub drugiego spólnika dotyczące się zażalenia przez przełożeństwo zbadane i zdecydowane zostaną.

Przeciwko decyzyi przełożeństwa służy każdéj stronie rekurs do sądu polubownego, który w przeciągu dziesięciu dni, od obwieszczenia rezolucyi rachując, u przełożonego zameldowanym być musi. Dalszy środek prawa nie ma miejsca. Ulegająca strona ponosi koszta.

Sąd polubowny składa się z burmistrza w Richrath i dwóch asystentów. Asystenci wraz z jednym zastępcą dla każdego przez walne zebranie towarzystwa na trzy lata się obierają.

Wählbar ist jeder Grundbesitzer, der in der Gemeinde seines Wohnorts zu den öffentlichen Gemeindeämtern wählbar und nicht Mitglied der Genossenschaft ist.

Wenn der Bürgermeister selbst Mitglied der Genossenschaft sein sollte, so muß der Landrath des Kreises Solingen, auf Antrag jedes Betheiligten, einen anderen Vorsitzenden des Schiedsgerichts ernennen.

Dasselbe kann der Landrath thun, wenn sonstige Einwendungen gegen die Person des Bürgermeisters von den Betheiligten erhoben werden, welche dessen Unparteilichkeit beeinträchtigen.

Obieralnym jest każdy posiedziciel gruntowy, który w gminie swego pomieszkania do publicznych urzędów gminnych jest obieralnym i nie jest członkiem towarzystwa.

Gdyby burmistrz sam był członkiem towarzystwa, natenczas radzca ziemiański powiatu Solingen na wniosek każdego interesenta innego przewodniczącego sądu polubownego mianować powinien.

Toż samo radzca ziemiański uczynić może, jeżeli inne nadmienienia przeciwko osobie burmistrza zaniesione zostaną, które jego bezstronność nadwerężają.

§. 14.

Der Genossenschaftsverband ist der Oberaufsicht des Staates unterworfen.

Das Aufsichtsrecht wird von dem Landrath zu Solingen, von der Regierung zu Düsseldorf und von dem Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten gehandhabt in dem Umfange und mit den Befugnissen, welche den Aufsichtsbehörden der Gemeinden zustehen.

§. 14.

Towarzystwo ulega naddozorowi Rządowemu.

Prawo dozoru wykonywa się przez landrata w Solingen, przez Regencyę w Duesseldorfie i przez Ministra spraw gospodarskich w objętości i z prawami, które władzom dozorczym gmin służą.

§. 15.

Abänderungen dieses Statutes können nur unter landesherrlicher Genehmigung stattfinden.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 19. November 1860.

(L. S.) Wilhelm, Prinz von Preußen, Regent.

Simons. Gr. v. Pückler.

§. 15.

Zmiany niniejszego statutu mogą tylko pod Monarszém potwierdzeniem nastąpić.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan w Berlinie, dnia 19. Listopada 1860.

(L. S.) Wilhelm, Xiążę Pruski, Regent.

Simons. Hr. Pueckler.

(Nr. 5294.) Nachtrag zu dem Statute des Döbern-Riebniger Deichverbandes vom 7. Mai 1855. Vom 26. November 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Prinz von Preußen, Regent,

verordnen, zur Vervollständigung des Statutes des Döbern-Riebniger Deichverbandes vom 7. Mai 1855. (Gesetz-Sammlung vom Jahre 1855. S. 770.), nach Anhörung des Deichamtes und der sonst betheiligten Grundbesitzer, auf Grund des Gesetzes über das Deichwesen vom 28. Januar 1848. §§. 11. 12 d. und 15. (Gesetz-Sammlung vom Jahre 1848. S. 73.), was folgt:

§. 1.

(Zusatz zu §§. 1. und 2. des Statutes.)

Zum vollständigen Schutz der Döbern-Riebniger Niederung gegen das Hochwasser der Oder sollen die in der Niederung jetzt bestehenden Deichanlagen nach dem darüber aufgestellten Projekte vom Dorfe Groß-Döbern aus durch die Dorfstraße von Klein-Döbern bis an die Kunststraße von Oppeln nach Carlsruhe verlängert, auch eine Versatzschütze in dem Durchlaß des Boreker Grabens im Chausseedamm angebracht werden. Die Besitzer der dadurch noch in Deichschutz kommenden Grundstücke werden dem Döbern-Riebniger Deichverbande zugeschlagen, welchem die Unterhaltung der neuen Anlagen nach dem allgemeinen Deichkataster obliegt, soweit nicht darüber ein anderweites Abkommen mit der Gemeinde und den Deichgenossen zu Klein-Döbern unter Genehmigung der Regierung zu Oppeln getroffen wird.

(No. 5294.) Dodatek do statutu Doebern-Riebnigskiego towarzystwa grobelnego z dnia 7. Maja 1855. Z dnia 26. Listopada 1860.

W imieniu Najjaśniejszego Króla.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Xiążę Pruski, Regent,

stanowimy, do uzupełnienia statutu Doebern-Riebnigskiego towarzystwa grobelnego z dnia 7. Maja 1855. (Zbiór praw za rok 1855. str. 770), po słuchaniu urzędu grobelnego i innych interesujących posiedzicieli gruntowych, na mocy ustawy względem spraw grobelnych z dnia 28. Stycznia 1848. §§. 11. 12 *d.* i 15. (Zbiór praw za rok 1848. str. 73), co następuje:

§. 1.

(Dodatek do §§. 1. i 2. statutu.)

Na zupełną ochronę Doebern-Riebnigskiéj niziny przeciwko wysokiéj wodzie Odry istnące na teraz w nizinie zakłady grobelne według ułożonego w téj mierze projektu od wsi Gross-Doebern przez ulicę wiejską w Klein-Doebern aż do drogi żwirowéj z Opola do Karlsruhe przedłużone, również przedstawna obrona w przepuszczeniu Borekskiego rowu w tamie żwirowéj ma być założoną. Posiedziciele przychodzących przez to jeszcze w ochronę grobelną gruntów dołączają się do Doebern-Riebnigskiego towarzystwa grobelnego, do którego utrzymywanie nowych zakładów według powszechnego katastru grobelnego należy, o ile o tém inne pojednanie z gminą i spólnikami grobelnymi w Klein-Doebern pod przyzwoleniem Regencyi w Opolu nie zostaje umówionėm.

Die Aufstellung und Revision des Katasters für die nachträglich zutretenden Grundstücke erfolgt nach den Bestimmungen in §§. 6. und 8. des Statutes vom 7. Mai 1855.

Ułożenie i rewizya katastru dla dodatkowo przystępujących gruntów nastąpi według postanowień w §§. 6. i 8. statutu z dnia 7. Maja 1855.

§. 2.

Die Kosten der ersten Herstellung der vorgedachten neuen Anlagen werden für die Deichstrecke auf Groß-Döberner Flur von den zur Gemeinde Groß-Döbern gehörigen Deichgenossen, im Uebrigen von den zum Oppelner Kreise gehörigen Deichgenossen — ausschließlich des Forstfiskus — nach dem Verhältniß des Katasters, in Schalkowitz nach dem des Neubaukatasters (§. 7. des Statutes), getragen.

§. 2.

Koszta pierwszego wykonania przerzeczonych nowych zakładów dla przestrzeni grobelnéj na Gross-Doebernskich polach przez spólników grobelnych do gminy Gross-Doebern należących z resztą przez należących do Opolskiego powiatu spólników grobelnych — wyłącznie fiskusa leśnego — w stosunku katastru, w Schalkowicach w stosunku katastru nowéj budowy (§. 7. statutu), się ponoszą.

§. 3.

(Zusatz zu §. 2. Absatz 2. des Statutes.)

Die zum Schutze gegen die Stober und den Judenbach beizubehaltende Strecke des Riebniger Polderdammes ist vom Deichverbande normal herzustellen und zu unterhalten.

Die erste Herstellung erfolgt auf besondere Kosten der Deichgenossen des Brieger Kreises nach dem allgemeinen Kataster.

§. 3.

(Dodatek do §. 2. zdanie 2. statutu.)

Na ochronę przeciwko rzece Stober i strumyka Judenbach przytrzymać się mająca przestrzeń Riebnigskiéj poldertamy powinna być przez towarzystwo grobelne normalnie założoną i utrzymywaną.

Pierwsze założenie nastąpi na osobne koszta spólników grobelnych Brzegskiego powiatu wedle powszechnego katastru.

§. 4.

(Zusatz zu §. 10. Absatz 1. des Statutes.)

Der gewöhnliche jährliche Deichkassenbeitrag für den Normalmorgen im Kreise Brieg wird auf vier Silbergroschen erhöht, während der gewöhnliche Beitrag im Kreise Oppeln wie bisher drei Silbergroschen vom Normalmorgen bleibt.

§. 4.

(Dodatek do §. 10. zdanie 1. statutu.)

Zwyczajna roczna składka do kasy grobelnéj od morgi normalnéj w Brzegskim powiecie podwyższa się na cztery srebrne grosze, a zwyczajna składka w powiecie Opolskim pozostawia się jak dotychczas w ilości trzech srebrnych groszy od morgi normalnéj.

§. 5.

(Zusatz zu §. 13. des Statutes.)

Die Zahl der Repräsentanten im Deichamte wird auf neun festgesetzt, indem fortan die Gemeinden Groß- und Klein-Döbern zusammen Eine Stimme, erstere während zweier, letztere während Eines Jahres, die Gemeinde Klink aber eine halbe Stimme führen soll. Hiernach beträgt die Gesammtzahl der Stimmen neun und eine halbe.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 26. November 1859.

(L. S.) Wilhelm, Prinz von Preußen, Regent.

v. d. Heydt. Simons. Gr. v. Pückler.

§. 5.

(Dodatek do §. 13. statutu.)

Liczba reprezentantów w urzędzie grobelnym ustanawia się na dziewięć, tak, że w przyszłości gminy Gross- i Klein-Doebern dokupy jeden głos, pierwsza podczas dwóch, ostatnia podczas jednego roku, gmina Klink zaś pół głosu ma prowadzić. Zatém wynosi ogółowa liczba głosów dziewięć i pół.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan w Berlinie, dnia 26. Listopada 1860.

(L. S.) Wilhelm, Xiążę Pruski, Regent.

von der Heydt. Simons. Hr. Pueckler.

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Decker).